

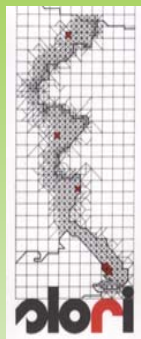
Progetto EDUCARE ALLA DIVERSITA' - VZAGAJATI K RAZLIČNOSTI

Programma per la cooperazione transfrontaliera Italia-
Slovenia
2007-2013

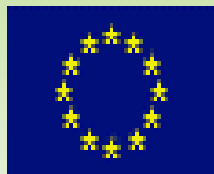
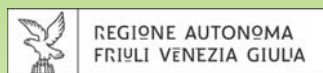
Norina Bogatec, Zaira Vidali
SLORI - Istituto di Ricerche Sloveno - *Slovenski*
raziskovalni inštitut

Seminario "Euroregione: giovani, informazione ed
identità economica nella nuova Europa"
Torviscosa, 19-12-2008

MI.MA. - Le maggioranze conoscono le minoranze



UI UNIONE ITALIANA
ITALIJANSKA UNIJA
TALIJANSKA UNIJA



COFINANZIATO DAL PROGRAMMA DI INIZIATIVA
COMUNITARIA

INTERREG IIIA ITALIA-SLOVENIA 2000-2006

www.slori.org/mima



Ricerca sul grado di conoscenza delle minoranze
tra i giovani appartenenti alle maggioranze
Progetto MI.MA. "Le maggioranze conoscono le
minoranze"

Ricerca tra più di 1.000 giovani studenti delle scuole di
maggioranza (scuole italiane delle province di Trieste,
Gorizia e Udine e scuole slovene dei comuni di
Capodistria, Isola e Pirano)

Anno scolastico 2006/2007

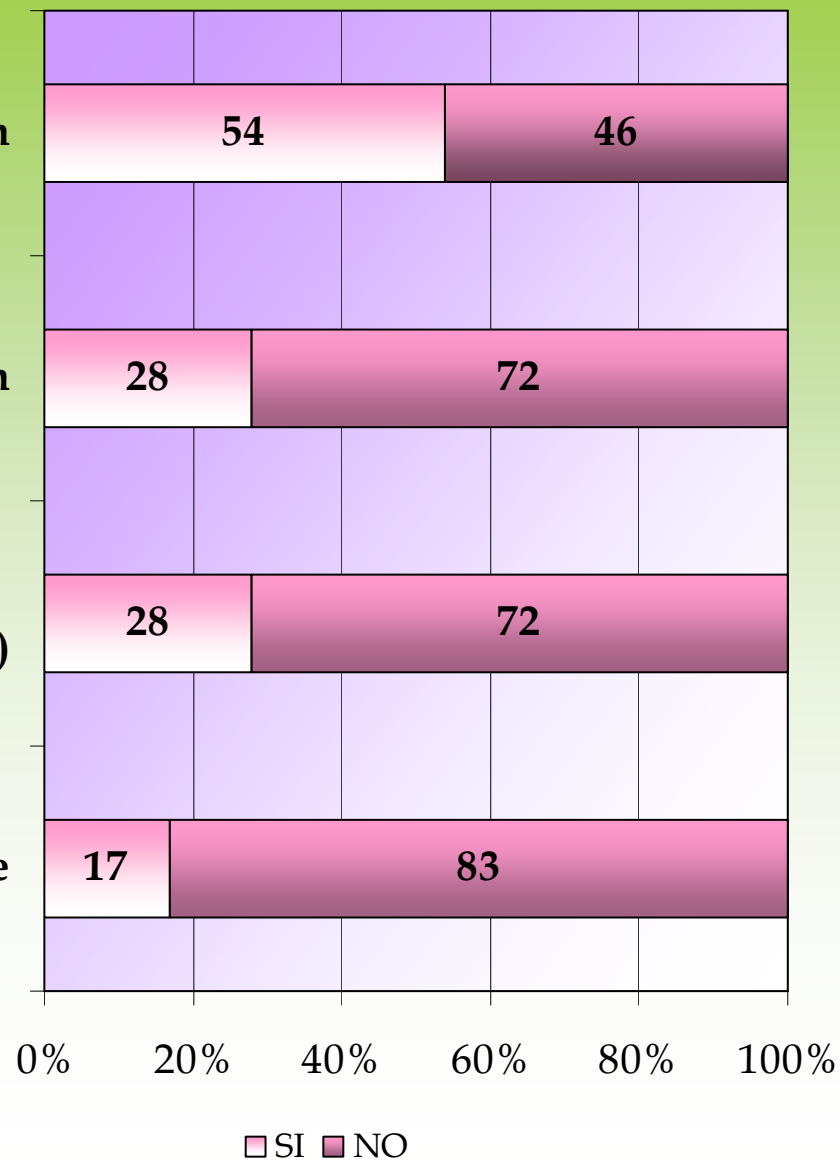
Rapporti di conoscenza - frequentazione tra i giovani in Italia e in Slovenia

Conosci personalmente qualche appartenente alla minoranza slovena in Italia? (N=1019)

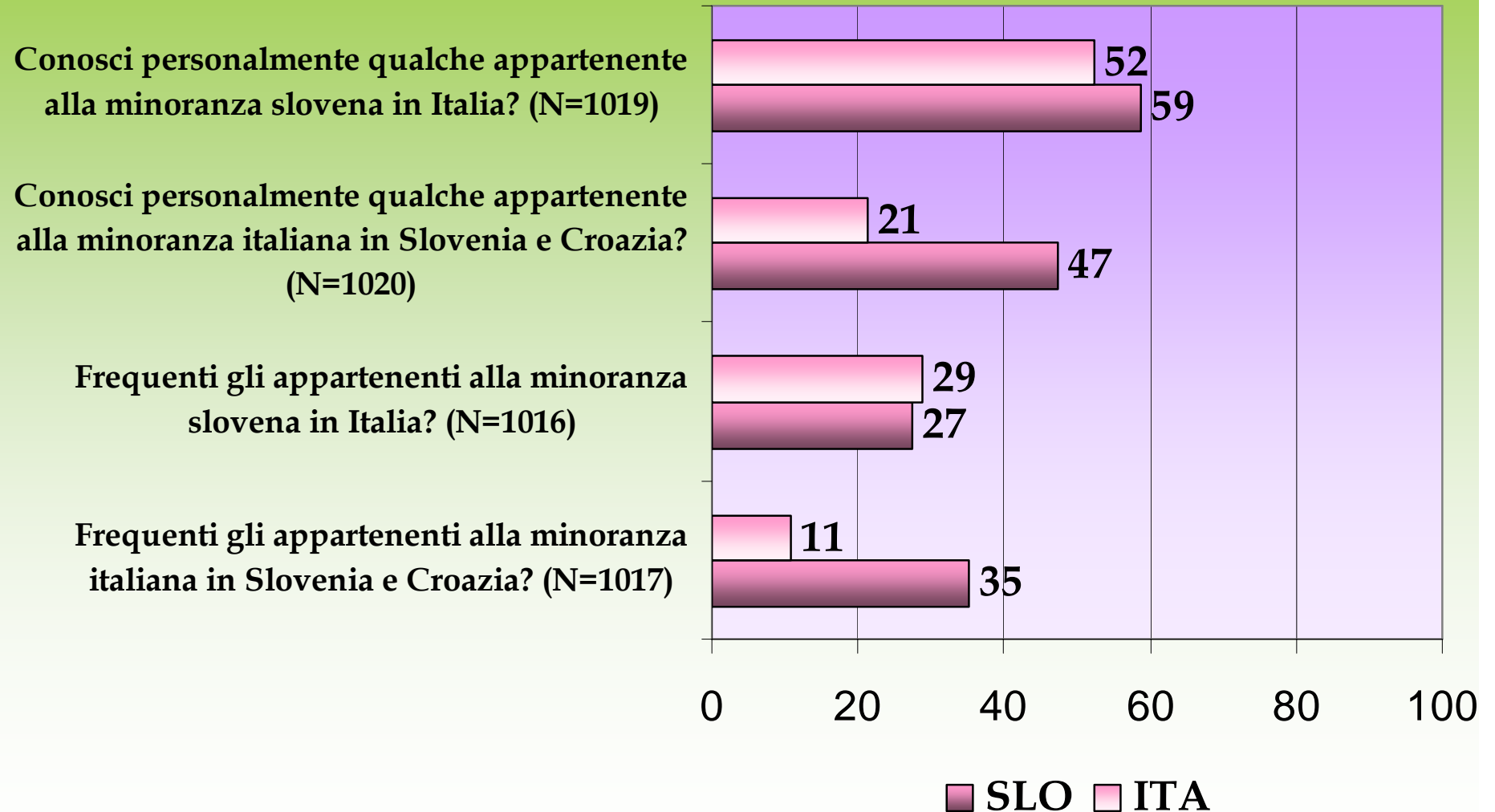
Conosci personalmente qualche appartenente alla minoranza italiana in Slovenia e Croazia? (N=1020)

Frequenti gli appartenenti alla minoranza slovena in Italia? (N=1016)

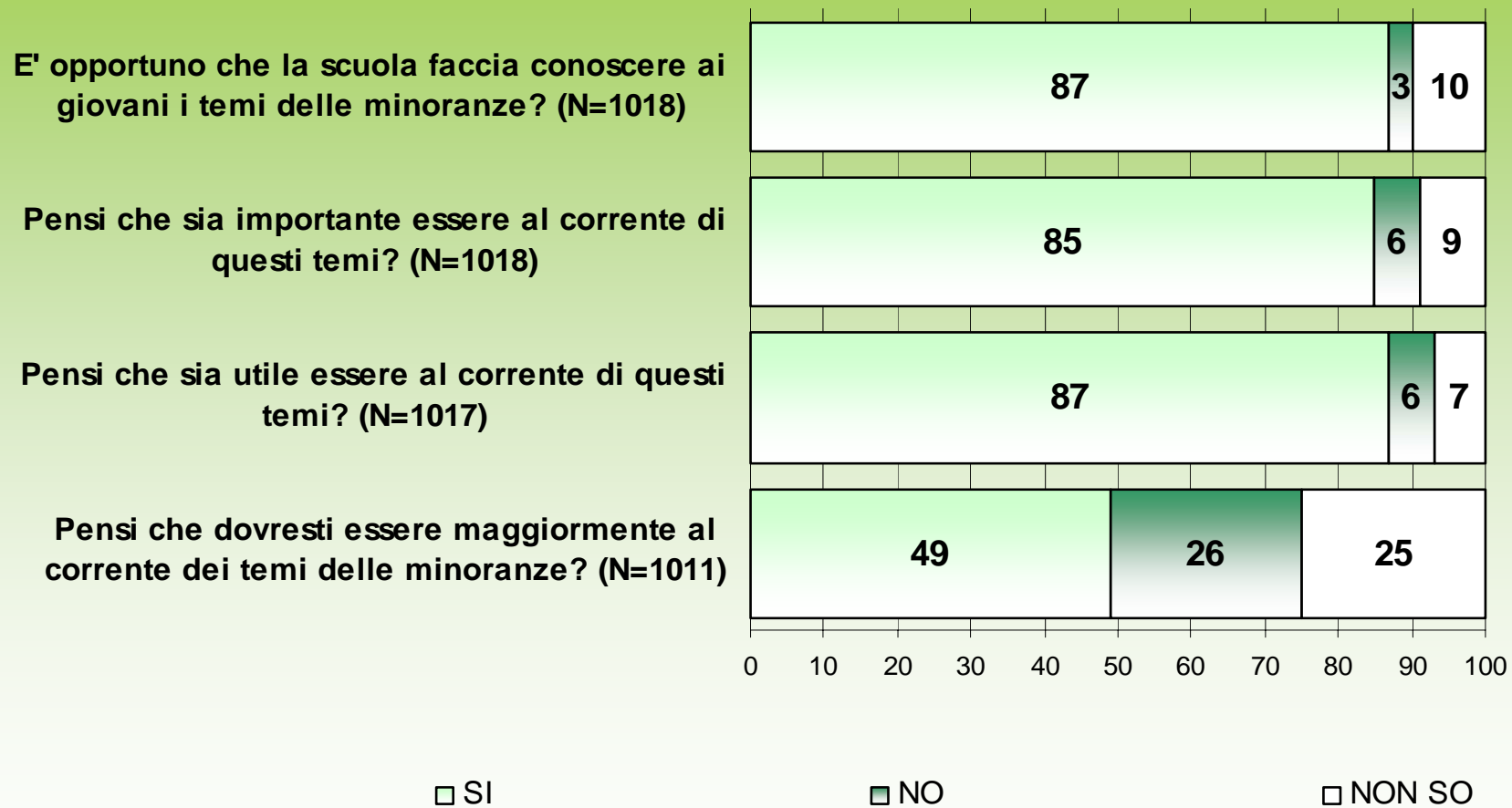
Frequenti gli appartenenti alla minoranza italiana in Slovenia e Croazia? (N=1017)



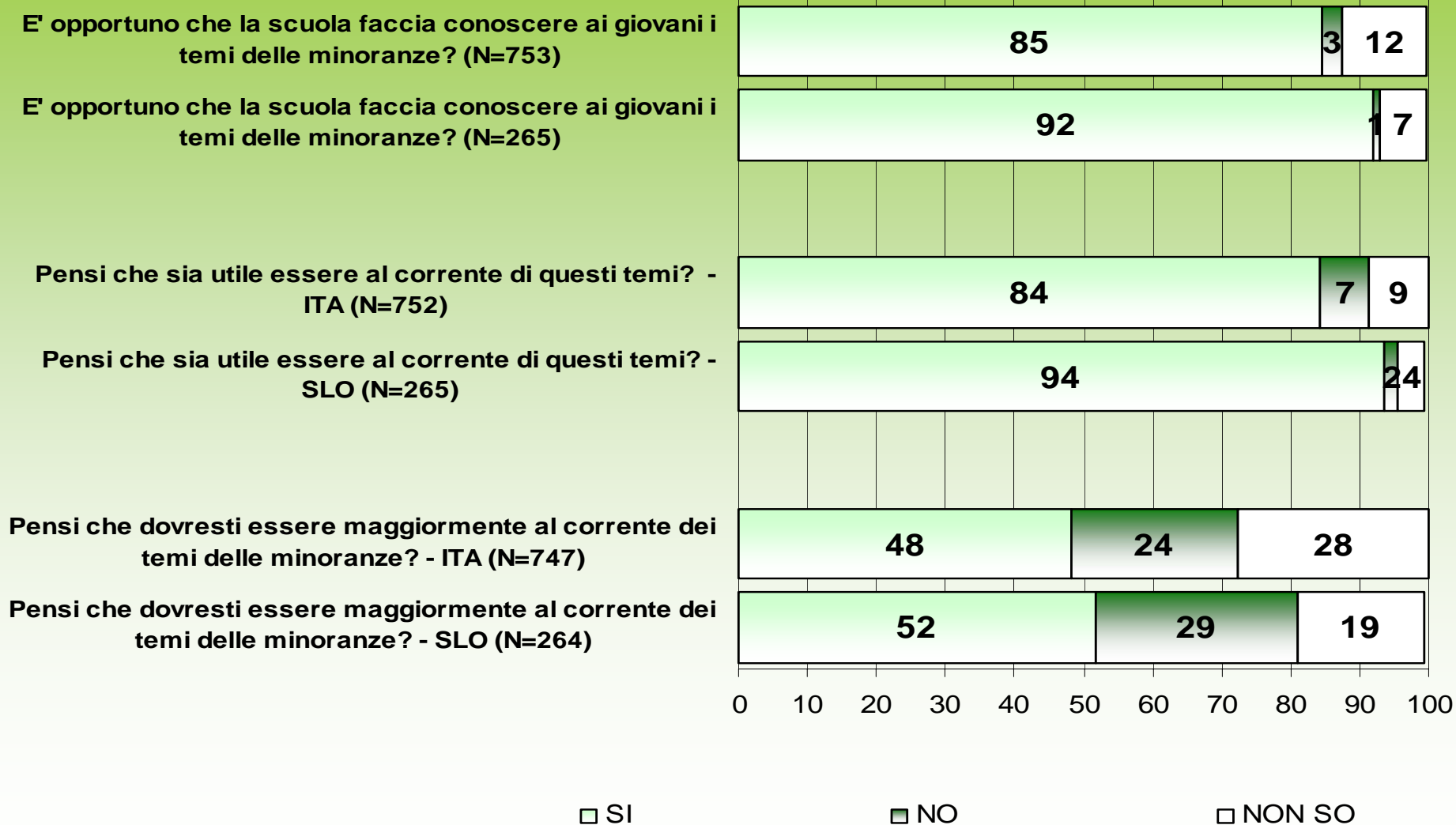
Rapporti di conoscenza - frequentazione tra i giovani in Italia e in Slovenia per stato di appartenenza



Promozione-informazione sulle minoranze a scuola

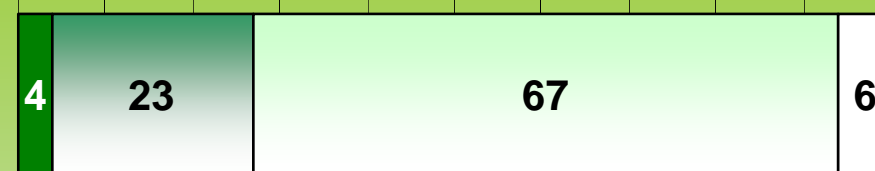


Promozione-informazione sulle minoranze a scuola per stato di appartenenza (ITA - SLO)

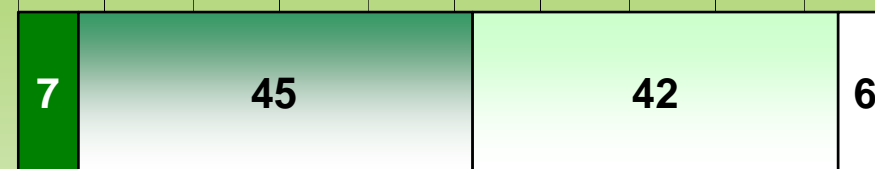


Percezioni della multiculturalità nel territorio transfrontaliero ITA - SLO

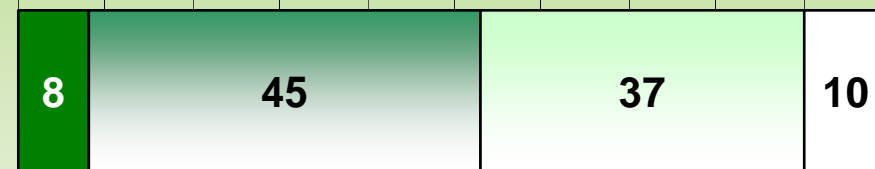
La maggioranza non conosce la realtà della minoranza (della minoranza slovena in Italia e di quella italiana in Slovenia e Croazia). (N=1012)



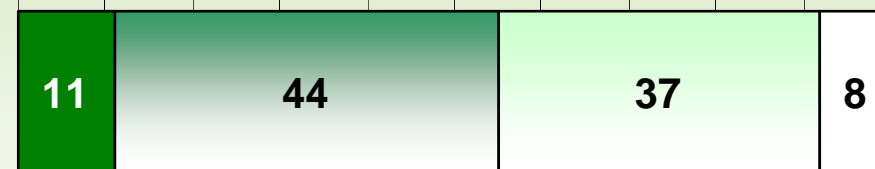
Ho la sensazione che sul territorio transfrontaliero italo-sloveno vivano due comunità separate (quella slovena e quella italiana) che non si conoscono. (N=1006)



La maggioranza non stima ovvero disprezza la cultura e la lingua della minoranza (di quella slovena in Italia e di quella italiana in Slovenia e Croazia). (N=994)



La maggioranza discrimina gli appartenenti alla minoranza (a quella slovena in Italia e a quella italiana in Slovenia e Croazia). (N=994)



0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100

■ SONO COMPLETAMENTE IN DISACCORDO

■ SONO IN DISACCORDO

□ SONO D'ACCORDO

□ SONO COMPLETAMENTE D'ACCORDO

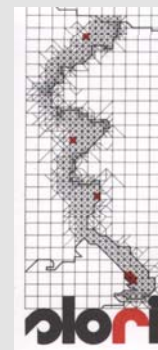


*Učinki
večetničnega
okolja na
osnovno šolanje*

Effetti
dell'ambiente
multietnico
sull'istruzione primaria



Šolska mreža
Rete di scuole



Slovenski raziskovalni inštitut
Istituto sloveno di ricerche

L'obiettivo della ricerca

Individuare come i genitori ovvero le famiglie vivono la scolarità primaria dei figli in classi multietniche e quali sono le eventuali differenze di posizione su questo argomento rispetto alle caratteristiche linguistiche ed etniche delle famiglie e alla lingua d'insegnamento delle scuole.

La rete di scuole

Scuole primarie con lingua d'insegnamento italiana

- DUCA D'AOSTA
- Umberto GASPARDIS

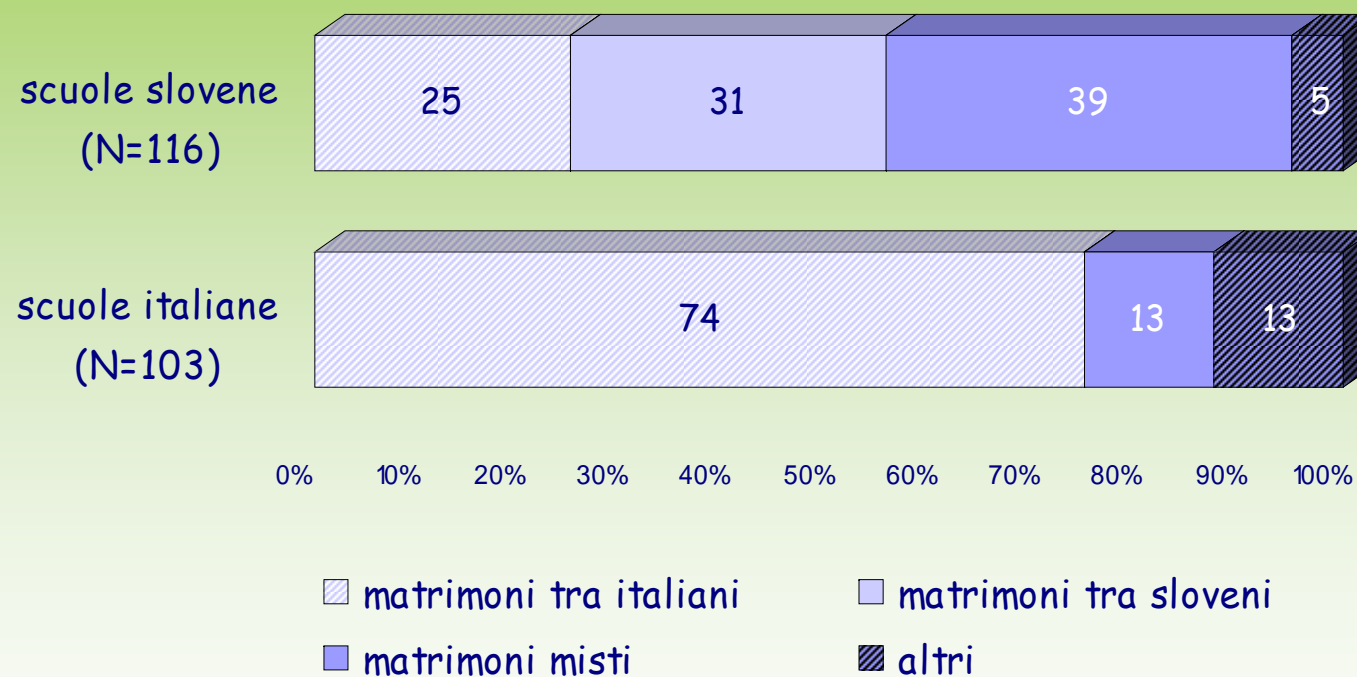
Scuole primarie con lingua d'insegnamento slovena

- DD di S. Giovanni
- DD di S. Giacomo

Alla ricerca hanno collaborato ...

229 (69 %) famiglie (278 alunni)
61 (72 %) insegnanti
146 (87 %) alunni delle classi IV e V

Struttura dei matrimoni per nazionalità dei genitori



Alcuni spunti di riflessione formulati in base ai risultati della ricerca

L'educazione interculturale viene introdotta nelle scuole statali italiane con l'arrivo di bambini immigrati per cui il modello italiano di scuola multiculturale deriva dal rapporto verso il bambino di cittadinanza non italiana e in questo senso si sta anche sviluppando.

La diversità coincide solo con la cittadinanza dei bambini mentre si dovrebbe considerare anche la loro appartenenza linguistica, culturale o nazionale.

L'affermazione di un modello scolastico interculturale esige la formulazione di nuovi approcci anche in merito alle tematiche collegate alle minoranze storiche.

Contenuti e attività di intervento

Partendo dalle particolarità storiche del territorio valorizzarne la connotazione di regione multiculturale e di confine e favorire la conoscenza delle comunità culturali che vivono sul territorio.

Sviluppare le abilità di convivenza e interazione tra soggetti di diverse lingue e culture e mettere in rilievo l'importanza del mantenimento della propria identità.

Promuovere la collaborazione tra le scuole, siano esse di maggioranza che di minoranza, da entrambi i lati del confine, al fine di diffondere la conoscenza di altri contesti educativi e favorire la trasmissione delle buone prassi.

Instaurare rapporti costruttivi con le altre istituzioni e organizzazioni del territorio e coltivarle al fine di fronteggiare in modo più incisivo i fenomeni di intolleranza e di razzismo e di coordinare gli interventi per una più efficace amministrazione dello spazio multiculturale.

Progetto “Educare alla diversità”- Programma per la cooperazione transfrontaliera Italia- Slovenia 2007-2013

OBIETTIVO DEL PROGETTO:

Migliorare i sistemi di comunicazione e della cooperazione sociale e culturale, al fine di soddisfare la crescente richiesta dei cittadini di migliorare i servizi e la conoscenza reciproca ed abbattere altresì le barriere di natura storica, culturale e sociale.

OBIETTIVI OPERATIVI DEL PROGETTO:

Rafforzare i sistemi di comunicazione e di istruzione attraverso la promozione:

- della cooperazione e della realizzazione di iniziative congiunte tra scuole, centri di ricerca nonché centri di istruzione e universitari nell'area transfrontaliera tra l'Italia e la Slovenia sostenute anche dall'utilizzo di reti già esistenti e dalla creazione di nuove reti;
- dell'educazione interculturale in ambiente scolastico;
- della conoscenza delle minoranze storiche e dei gruppi culturali di immigrati, in particolare tra i giovani nell'area transfrontaliera tra l'Italia e la Slovenia;
- dei valori della convivenza, della reciproca conoscenza, dell'integrazione e della pace tra le comunità nazionali di maggioranza e di minoranza e i gruppi culturali di immigrati nell'area transfrontaliera tra l'Italia e la Slovenia.

PARTNERS DEL PROGETTO

- Lead partner: SLORI - Istituto Sloveno di Ricerche - *Slovenski raziskovalni inštitut*
- RUE - Risorse Umane Europa
- Unione Italiana
- Facoltà di Studi Umanistici di Capodistria, Università del Litorale - *Fakulteta za humanistične študije Koper, Univerza na Primorskem*
- Dipartimento di Scienze dell'Uomo dell'Università di Trieste
- Università Ca' Foscari, Venezia

DURATA DEL PROGETTO

SETT. 2009 - DIC 2011

LOCALIZZAZIONE DEL PROGETTO

- Province di Trieste, Gorizia, Udine, Pordenone, Venezia
- Regioni statistiche di *Goriška, Obalno-kraška, Notranjsko-kraška, Gorenjska e Osrednjeslovenska.*

DESTINATARI DEL PROGETTO

Gli alunni, gli studenti e i docenti delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado con lingua di insegnamento italiana e slovena in Italia e scuole elementari e medie con lingua di insegnamento italiana e slovena in Slovenia, studenti universitari.

STRUTTURA DEL PROGETTO

Il Progetto prevede 3 macroattività:

1. INFORMAZIONE- SENSIBILIZZAZIONE
2. SVILUPPO DI PRODOTTI PER LA PROMOZIONE DELL'INTERCULTURALITA'
3. RICERCA

LABORATORI DI RICERCA TRANSFRONTALIERI

Rivolti a studenti di scuole secondarie di secondo grado in Italia
e scuole medie in Slovenia

OBIETTIVO

- Sensibilizzare gli studenti ai contenuti dell'educazione interculturale
- Informarli su quesiti e dilemmi relativi ai processi d'integrazione sociale
- Far conoscere le minoranze tradizionali e dei gruppi immigrati presenti nell'area transfrontaliera tra Italia e Slovenia

CONTENUTI

Sondaggio tra gli studenti delle scuole secondarie di secondo grado in Italia e delle scuole medie in Slovenia sul tema dell'educazione interculturale e sull'integrazione delle comunità minoritarie e immigrate.

METODOLOGIA

- Conferenze
- Attività di ricerca di gruppo
- Laboratori di ricerca transfrontalieri gestiti da professori e ricercatori

PRODOTTI

- Pubblicazione bilingue in cd-rom (italiano e sloveno) sulla ricerca svolta dagli studenti
- Sezione sui risultati della ricerca svolta dagli studenti all'interno della pagina web bilingue (italiano e sloveno) sul progetto

Incontri informativi atti a sensibilizzare sul tema della diversità, delle minoranze storiche e dei nuovi gruppi culturali immigrati

Rivolti a studenti di scuole secondarie di secondo grado in Italia e scuole medie in Slovenia, studenti universitari

Incontri divisi in due parti (4 ore scolastiche):

- 1) Nella prima parte: tema della diversità linguistica, culturale ed etnica, delle migrazioni e degli immigrati con particolare attenzione alle comunità di immigrati dell'area frontaliere tra l'Italia e la Slovenia;
- 2) Nella seconda parte: tema delle minoranze storiche in Europa e in particolare delle due minoranze storiche presenti nell'area transfrontaliera tra l'Italia e la Slovenia ovvero della Comunità nazionale slovena in Italia e della Comunità nazionale italiana in Slovenia e Croazia.

Alla fine dell'incontro verrà fatto compilare agli studenti un breve questionario di valutazione dell'iniziativa nonché di verifica del grado di conoscenza sulle minoranze storiche e sui nuovi gruppi culturali immigrati.

PRODOTTI

- Pubblicazione bilingue in cd-rom (italiano e sloveno) relativi al sondaggio tra gli studenti
- Presentazione dei risultati del sondaggio tra gli studenti all'interno della pagina web bilingue (italiano e sloveno) sul progetto

LA RICERCA:

"IL CORPO DOCENTE E LE CLASSI MULTICULTURALI E PLURILINGUI: DIFFICOLTA', DILEMMI E BUONE PRASSI"

OBIETTIVO

- Sensibilizzare il corpo docente ai contenuti dell'educazione interculturale
- Realizzare materiale specifico sui temi dell'educazione interculturale nel processo formativo
- Sviluppare una cultura transfrontaliera di "lavoro in rete" e di lavoro di gruppo tra il corpo docente

CONTENUTI

Indagine su

- gli atteggiamenti degli insegnanti verso le classi multi-etniche e plurilingui
- le difficoltà nella "gestione" delle classi multi-etniche e plurilingui
- le attività ed i contenuti sperimentati e consolidati relativi all'educazione interculturale

METODOLOGIA

- Sondaggio con questionario strutturato
- Laboratori transfrontalieri di riflessione/confronto sui risultati emersi dalla ricerca

PRODOTTI

- Pubblicazione bilingue in cd-rom (italiano e sloveno) sulla ricerca
- Manuale bilingue (italiano e sloveno) sull'interculturalità nell'area transfrontaliera tra Italia e Slovenia per il corpo docente
- Documento/Promemoria sulle conclusioni della ricerca da inviare a enti e istituzioni locali e nazionali competenti

Realizzazione di unità didattiche sul tema della diversità, delle minoranze storiche e dei gruppi culturali di immigrati per gli alunni delle scuole primarie e secondarie di primo grado (ITA) / elementari (SLO)

Unità didattiche elaborate da gruppo transfrontaliero di insegnanti di scuole di maggioranza e di minoranza nell'area transfrontaliera.

PRODOTTI

- unità didattiche;
- giochi;
- la pubblicazione del materiale prodotto sulla pagina web del progetto;
- di spot, di una campagna promozionale e di cartelloni sui valori dell'interculturalità (vedi la Pubblicità Progresso)